

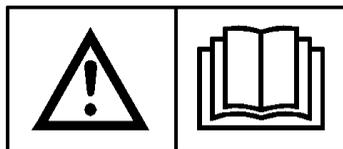
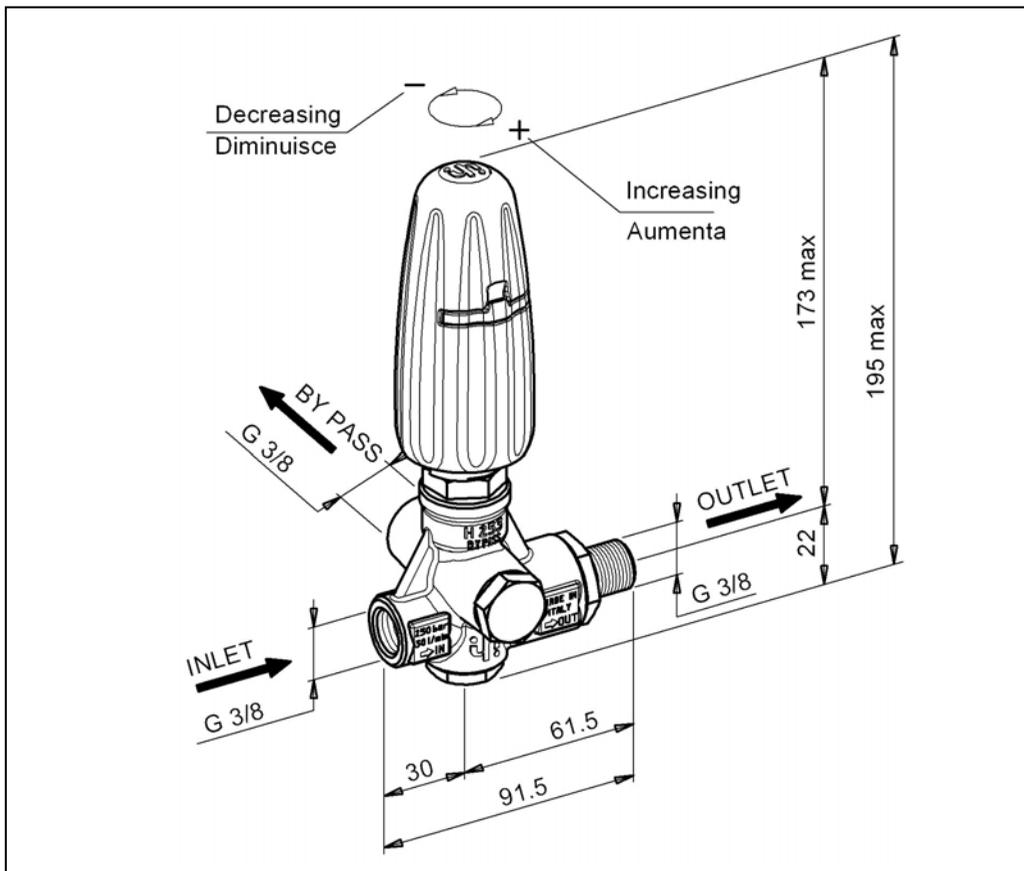


# H253SS



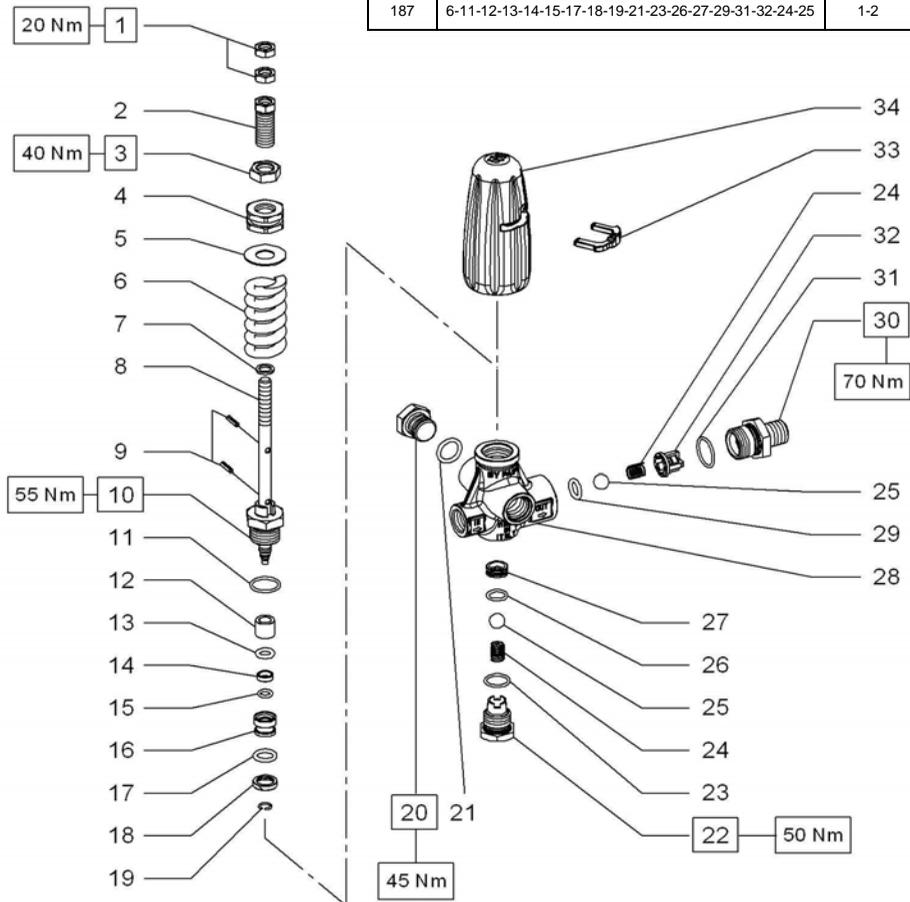
**Pratissoli**

**VALVOLA DI REGOLAZIONE PRESSIONE AUTOMATICA  
AUTOMATIC PRESSURE REGULATOR  
SOUPAPE DE REGULATION DE PRESSION AUTOMATIQUE  
AUTOMATISCHES DRUCKREGELVENTIL**



**ISTRUZIONI D'USO  
OPERATING INSTRUCTIONS  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

KIT N. KIT NO.	POSIZIONI POSITION	N. PEZZI NO. OF PCS
187	6-11-12-13-14-15-17-18-19-21-23-26-27-29-31-32-24-25	1-2



POS	CODE CODICE	DESCRIPTION DESCRIZIONE	N. PCS
1	92220000	DADO M8x1	2
2	36326264	VITE DI TARATURA PRESS. MAX	1
3	92240000	DADO M12x1.25	1
4	36326164	GHIERA REGOLAZIONE PRESS.	1
5	96778000	ROSETTA Ø 28x12.5x1	1
6	94750800	MOLLA Ø m. 21x60	1
7	96703700	ROSETTA Ø 8.5x12x1.5	1
8	36331866	ASTA VALVOLA	1
9	97665800	SPINA Ø 3x12 UNI 6876	2
10	36331966	BOCCOLA GUIDA ASTA	1
11	90359500	OR Ø 17.17x1.78 - SPEC.	1
12	36332772	BOCCOLA DI GUIDA	1
13	90381800	OR Ø 7.59x2.62	1
14	36332672	DISTANZIALE	1
15	90357600	OR Ø 6.75x1.78	1
16	36332166	PISTONCINO DI COMANDO	1
17	90382500	OR 10.78x2.62	1

POS	CODE CODICE	DESCRIPTION DESCRIZIONE	N. PCS
18	36332572	ANELLO DI GUIDA	1
19	90006300	ANELLO DI ARRESTO INOX	1
20	98210066	TAPPO G3/8x13	1
21	90383300	OR Ø 13.95x2.62	1
22	36332366	TAPPO M18x1.5	1
23	90359200	OR Ø 14x1.78 - SPEC.	1
24	94735500	MOLLA Ø m. 8.5x12	2
25	97483800	SFERA Ø 13/32"	2
26	90358500	OR Ø 10.82x1.78	1
27	36332666	SEDE VALVOLA	1
28	36332036	CORPO VALVOLA	1
29	90382300	OR Ø 9.92x2.62	1
30	36332466	NIPPLO G3/8	1
31	90359700	OR Ø 18.77x1.78 - SPEC.	1
32	36310451	GUIDA VALVOLA	1
33	36329751	FORCELLA	1
34	36326051	POMOLO	1

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

PORTATA		PRESSIONE max			TEMPERATURA max		MASSA	
l/min. min-max	g.p.m. (USA) min-max	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs
<b>8-30</b>	<b>2.11-7.92</b>	<b>25</b>	<b>250</b>	<b>3600</b>	<b>60</b>	<b>140</b>	<b>1.02</b>	<b>2.24</b>

«Istruzioni originali»

**IL PRESENTE LIBRETTO FORNISCE LE INDICAZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE DELLA VALVOLA, PERTANTO E' PARTE INTEGRANTE DELLA STESSA E QUINDI DEVE ESSERE LETTO ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI ATTIVITA' E CONSERVATO CON CURA.**

**RISPETTARE RIGOROSAMENTE QUANTO SCRITTO AL FINE DI UN IMPIEGO SICURO ED EFFICACE DELLA VALVOLA.**

**IL MANCATO RISPETTO, OLTRE AL DECADIMENTO DELLA GARANZIA, PUÒ CAUSARE GUASTI PREMATUREI E CREARE SITUAZIONI DI PERICOLO.**

**1- INFORMAZIONI GENERALI**

**1.1- La valvola di regolazione automatica H253 SS** è un dispositivo a taratura manuale e azionato a pressione che, in funzione della sua regolazione, limita la pressione della pompa/impianto mandando l'acqua in eccesso in scarico. Inoltre quando il flusso in uscita è bloccato scarica completamente la portata lasciando in pressione la parte dell'impianto seguente la valvola e azzerando la pressione nella parte dell'impianto precedente la valvola.

**1.2- Considerando che la valvola H253 SS** è utilizzata unitamente ad una pompa/impianto per acqua ad alta pressione, denominato successivamente solo impianto, l'installazione e l'utilizzo devono essere adeguati al tipo di impianto impiegato e coerenti con le norme di sicurezza vigenti nel paese di utilizzo.

**1.3- Prima di utilizzare la valvola assicurarsi che l'impianto al quale è incorporata sia stato dichiarato conforme alle disposizioni delle relative Direttive e/o norme.**

**1.4- Prima dell'installazione e utilizzo della valvola ricevuta** consigliamo di controllare la sua integrità e verificare che le caratteristiche di targa corrispondano a quelle richieste. In caso contrario non utilizzare la valvola e contattare il servizio assistenza Interpump Group per eventuali indicazioni.

**1.5- Per una corretta installazione della valvola seguire le** indicazioni per i collegamenti di ingresso, uscita e by-pass acqua riportati sul libretto e/o sulla valvola stessa.

**2- IMBALLO**

**2.1- Effettuare la movimentazione degli imballi** rispettando le indicazioni riportate sugli imballi stessi e/o fornite dal costruttore.

**2.2- Nel caso in cui la valvola non sia utilizzata immediatamente** è necessario immagazzinarla nell'imballo integro e in aree protette dalle intemperie, dall'eccessiva umidità e dai raggi solari diretti. Inoltre è bene interporre tra il pavimento e l'imballo piane di legno o di altra natura, atti ad impedire il diretto contatto con il suolo.

**2.3- Smaltire gli elementi dell'imballo** in accordo alle disposizioni legislative vigenti in materia.

**3- ISTRUZIONI PER LA TARATURA**

**3.1- Per ottenere una corretta regolazione e quindi un buon** utilizzo della valvola verificare sempre che, durante il funzionamento alla massima pressione, la valvola scarichi una quantità di acqua pari al 5% della portata totale. Portate allo scarico prossime allo zero o superiori al 15% della portata massima, possono provocare malfunzionamenti, usure premature e creare situazione di pericolo.

Le posizioni riportate nelle seguenti istruzioni si riferiscono a quelle dell'esplosò ricambi (pag. 4).

**3.2- Collegare la valvola all'impianto idraulico e procedere come segue:**

**3.3- Pressione massima**

**3.3.1- Togliere la forcilla pos.33** utilizzando un cacciavite.

**3.3.2- Sfilare il pomolo pos.34.**

**3.3.3- Svitare la ghiera pos.4 e il dado pos.3** fino a battuta sul fine corsa superiore della vite di taratura pos.2.

**3.3.4- Avvitare la vite di taratura pos.2** fino al fine corsa inferiore pos.7.

**3.3.5- Con la pistola o il dispositivo di comando acqua aperto** avviare l'impianto e accertarsi che tutta l'aria contenuta nello stesso sia espulsa.

**3.3.6- Con la pistola o il dispositivo di comando acqua aperto** iniziare la regolazione della pressione avvitando la ghiera di regolazione pos.4. Intervallare la regolazione con alcune manovre di apertura e chiusura della pistola o del dispositivo di comando. Raggiunta la pressione desiderata eseguire qualche ulteriore manovra di apertura e chiusura per stabilizzare i vari componenti (tenute, molle ecc). Ricontrollare la pressione e se necessario correggerla.

**3.3.7- Bloccare la ghiera pos. 4** serrando sulla stessa il dado pos. 3.

**3.4- Pressione minima**

**3.4.1- Svitare la ghiera pos.4** fino a raggiungere la pressione minima desiderata.

**3.4.2- Avvitare il dado inferiore pos.1** fino a battuta sulla vite di taratura pos.2.

**3.4.3- Bloccare il dado inferiore pos.1** serrando sullo stesso il dado superiore pos.1.

3.4.5- By adjusting the knob pos. 34 it is possible to obtain the whole range of intermediate pressures between the maximum and the minimum pressure.

**In case of doubts, do not hesitate to contact the after-sales service of Interpump Group.**



**IMPORTANT: During use, never exceed the maximum values of pressure, flow-rate and temperature as stated in this document and/or indicated on the valve.**

#### 4- WARNINGS

4.1- The installation and the setting of the maximum pressure must be made by qualified staff only, who must have the required skills to handle high pressure systems and be informed of the operating and safety instructions contained in this document.

4.2- The installer must provide the ultimate consumer with the proper instructions for the correct use of the system the valve is used in connection with.

4.3- Use soft and filtered water only. In case of salt water and/or of water containing solid particles of a size exceeding 360µm, the internal components of the valve will be subject to quick wear; furthermore, this might compromise the correct functioning of the valve. Addition agents can be used in the water, provided that they are delicate, biodegradable and always complying with the Regulations in force in the Country where the valve is used.

4.4- Use guns or other control devices ensuring a perfect seal when closed. Leakages may compromise the correct functioning of the valve.

4.5- In the systems for hot water production, the temperature of the liquid that comes into contact with the valve must always be lower than the value stated in this instruction manual and/or indicated on the valve itself. **Avoid the formation of steam or overheated water.**



**IMPORTANT:** When the temperature of the liquid is close to the maximum value, the outside temperature of the valve body is only slightly inferior. Therefore, take care in case of contact with the hot surfaces.



4.6- After use and/or before performing any operation on the system or on the valve, release the pressure by using the adjustment knob/screw and opening the gun or the control device for a few seconds. The jet created by the residual pressure must be directed downwards in order to avoid damages or dangers.

4.7- For safety reasons, it is advisable to equip the high pressure feeding line of the system also with a relief or safety valve duly adjusted.

4.8- To connect the valve to the system it is preferable to use flexible hoses fitted in a way that they do not form 90° elbows, throttlings or siphons which could include harmful air bubbles. The inside diameters of the hoses and fittings must be equal to the correspondent inside diameters of the inlet, by-pass and outlet threads of the valve. Moreover, it is necessary to correctly choose the type of hose depending on the rated pressure and flow-rate; the hoses must always be used within their operation limits as stated by the manufacturer and indicated on the hoses themselves.

4.9- Tighten the fittings used on the G3/8" threads of the valve (torque wrench setting 70 Nm ±5%). In order to ensure the seal, fit a metal washer with a rubber ring between the fittings, or use a proper sealant on the thread.

4.10- Always connect the valve by-pass fitting to a hose, in order to avoid the excessive noise caused by the water outflow through the by-pass without hose.

4.11- Before operating the system, it is advisable to start it for a preliminary test run in order to check that the system is properly installed.

**WARNING: Do not use the valve in the systems covered by Directive 97/23/CE (PED) - Categories I - II - III - IV**

#### 5- MAINTENANCE

5.1- Maintenance and repair must be carried out by qualified and authorized staff only. Before any operation, make sure that the valve and the system are shut down and made unusable.

5.2- A correct maintenance helps extend the working life and grants a better performance of the valve.

5.3- From time to time, it is necessary to check that the valve is clean outside, and that there is no sign of leakage and/or malfunctioning. If necessary, replace the involved parts. In case of doubts, contact the after-sales service of Interpump Group.

**5.4- Replace the valve parts with original spare parts only.**



**IMPORTANT:** After maintenance, make sure that the valve is re-assembled correctly and that the initial conditions are restored. Comply with the torque wrench setting values and set the pressure again as described above.

5.5- The valve is entirely made of non-toxic and safe materials; however, in case of disposal, we suggest you do not disperse it in the environment but take it to an authorized disposal centre or contact the nearest INTERPUMP GROUP Authorized Service Centre.



**The valve shall not be tampered with for any reason and/or used for any purpose other than the use it has been designed for. In case of tampering, the manufacturer disclaims all responsibility as to the valve functioning and safety.**

#### 6- WARRANTY CONDITIONS

6.1- The period and conditions of warranty are specified in the purchase contract.

6.2- Warranty is voided in case the valve is used for improper purposes, used at higher performances than the rated ones, repaired with non-original spare parts or if it turns out to be damaged due to the non-compliance with the operating instructions or to unauthorized tampering.

#### Copyright

The content of these operating instructions is property of Interpump Group.

The instructions contain technical descriptions and illustrations that cannot be copied and/or reproduced, entirely or in part, nor distributed to third parties in any form and without in any case authorized written consent of the owner.

Offenders will be prosecuted according to the laws in force and proper legal actions will be instituted against them.

The information contained in this document may be modified without notice.

**= FRANÇAIS =**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DÉBIT		PRESSION max			TEMPÉRATURE max		MASSE	
l/min. min-max	g.p.m. (USA) min-max	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs
<b>8-30</b>	<b>2.11-7.92</b>	<b>25</b>	<b>250</b>	<b>3600</b>	<b>60</b>	<b>140</b>	<b>1.02</b>	<b>2.24</b>

«Traduit à partir des instructions originales»

**CE MANUEL VOUS DONNE LES INDICATIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE LA SOUPAPE, IL EN FAIT DONC PARTIE INTÉGRANTE ET DOIT ÊTRE LU ATTENTIVEMENT AVANT DE TOUTE ACTIVITÉ ET CONSERVÉ SOIGNEUSEMENT.**

**RESPECTER RIGOREUSEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL POUR UN EMPLOI EN SÉCURITÉ ET EFFICACE DE LA SOUPAPE.**

**LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES PANNES PRÉMATURÉES ET PROVOQUER DES SITUATIONS DE DANGER. DE PLUS, CELA ENTRAÎNE LA PERTE DE VALIDITÉ DE LA GARANTIE.**

### 1- INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1- La soupape de régulation automatique H253 SS est un dispositif à tarage manuel et actionné à la pression qui, en fonction du réglage, limite la pression de la pompe/installation en évacuant l'excédent d'eau. De plus, quand la sortie de l'eau est bloquée, la soupape décharge complètement le débit en laissant en pression la partie de l'installation qui suit la soupape et en mettant la pression à zéro dans la partie de l'installation qui précède la soupape.

1.2- Puisque la soupape H253 SS est utilisée avec une pompe/installation pour eau à haute pression, qu'on appellera ci de suite seulement « installation », la mise en place et l'utilisation doivent être appropriées au type d'installation utilisé et se conformer aux normes de sécurité en vigueur dans le pays où la soupape est utilisée.

1.3- Avant d'utiliser la soupape, s'assurer que l'installation avec laquelle celle-ci est utilisée a été déclarée conforme aux dispositions des Directives et/ou normes relatives.

1.4- Avant d'installer et d'utiliser la soupape pour la première fois, on conseille de contrôler que celle-ci n'est pas endommagée et de vérifier que les caractéristiques nominales correspondent à celles d'utilisation. Dans le cas contraire, n'utilisez pas la soupape et contactez le service après-vente de Interpump Group pour avoir des renseignements.

1.5- Pour une correcte installation de la soupape, suivez les instructions pour les raccords d'admission, de sortie et de by-pass de l'eau comme indiqué sur le mode d'emploi et/ou sur la soupape même.

### 2- EMBALLAGE

2.1- Effectuer la manutention des emballages en respectant les instructions indiquées sur les emballages mêmes et/ou fournies par le constructeur.

2.2- Au cas où la soupape n'est pas utilisée immédiatement, il faut la stocker dans son emballage intégral et la ranger à l'abri des intempéries, de l'humidité excessive et de la lumière directe

du soleil. Il est conseillable aussi d'interposer des palettes en bois ou autre matériel entre le sol et l'emballage, afin d'éviter le contact direct avec le sol.

2.3- Éliminer les parties de l'emballage conformément aux dispositions des lois en vigueur.

### 3- INSTRUCTIONS POUR LE TARAGE

3.1- Pour un réglage correct et donc une utilisation efficace de la soupape, vérifiez toujours que, pendant le fonctionnement à la pression maximum, la soupape évacue une quantité d'eau correspondante à 5% du débit total. Au cas où le débit du by-pass est proche à zéro ou excède le 15% du débit maximum, cela peut causer des défauts de fonctionnement, une usure rapide et créer des situations de danger.

Les positions indiquées dans les instructions suivantes se réfèrent à celles de la vue éclatée (page 4).

3.2- Relier la soupape à l'installation hydraulique et procéder comme décrit ci de suite :

#### 3.3- Pression maximum

3.3.1- Enlever la fourchette pos.33 en utilisant un tournevis.

3.3.2- Déboîter la poignée pos.34.

3.3.3- Dévisser la bague pos. 4 et l'écrou pos. 3 jusqu'à la butée supérieure de la vis de réglage pos. 2.

3.3.4- Visser la vis de réglage pos. 2 jusqu'à la butée inférieure pos. 7.

3.3.5- Actionner l'installation après avoir ouvert le pistolet ou le dispositif de commande eau. S'assurer que l'air contenu dans l'installation est fait sortir complètement.

3.3.6- En maintenant le pistolet ou le dispositif de commande eau ouvert, commencer à régler la pression en vissant la bague de réglage pos. 4. Alternier le réglage avec quelques opérations d'ouverture et de fermeture du pistolet ou du dispositif de commande. Dès que la pression souhaitée a été obtenue, effectuer quelques autres opérations d'ouverture et de fermeture afin de stabiliser les différents parties (joints, ressorts etc). Contrôler la pression de nouveau et corriger si nécessaire.

3.3.7- Serrer l'écrou pos. 3 sur la bague pos. 4 pour la bloquer.

#### 3.4- Pression minimum

3.4.1- Dévisser la bague pos. 4 jusqu'à obtenir la pression minimum souhaitée.

3.4.2- Visser l'écrou inférieur pos. 1 jusqu'au contact avec la vis de réglage pos. 2.